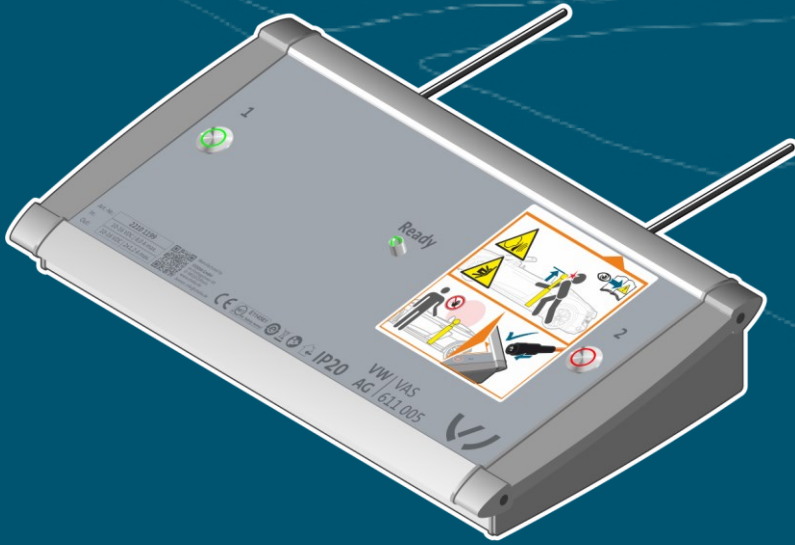


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



دليل الاستعمال

جهاز اختبار نظام الحماية من الانقلاب VAS 611 005



المراجعة	التاريخ	السبب
V01	19.10.2017	أول إصدار
V02	25.06.2024	مراجعة كاملة تحويل Stodia

بيانات النشر

الجهة المصنعة

STODIA GmbH
تقنيات الذاكرة والتشخيص
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn
الهاتف: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
info@stodia.de
www.stodia.de

النسخ

النسخ أو إعادة الطباعة، أو حتى الاقتباسات، تستلزم الحصول دائماً على تصريح كتابي من الجهة المصنعة.

حقوق النشر

دليل الاستعمال الأصلي
جميع الحقوق محفوظة.
تخضع جميع النصوص والصور والرسومات لحقوق الطبع والنشر والقوانين الأخرى التي تحمي الملكية الفكرية.
حقوق الطبع 2024 STODIA GmbH.

مصادر الصور

علامات التحذير والخطر والرموز الإلزامية والقياسية تأتي من مصادر عامة، مثل الصفحات التي يمكن الوصول إليها بشكل عام على الإنترنت. صور المنتج ورسومات المنتج CAD مصدرها هو الجهة المصنعة. تتوفر الصور التي تعرض المنتج المستخدم مع إثبات المصدر.

2	بيانات النشر
3	المحتويات
4	مقدمة
4	ملاحظات أولية
4	سريان إعلان المطابقة
4	بيانات الجهة المصنعة
5	السلامة
5	درجات التحذير
5	تعليمات سلامة هامة
6	تجهيزات الحماية الشخصية
6	الاستخدام المطابق للغرض
7	منطقة الأمان
7	متطلبات المجموعة المستهدفة
7	التزامات المشغل
8	وصف المنتج
8	محتوى المرسل
8	الهيكل
8	جهاز الاختبار
9	كابل واجهة نظام الحماية من الانقلاب VAS 611 005/1
9	عناصر العرض والتحكم
9	عناصر التحكم
10	عناصر العرض
10	الرموز والوصلات
11	لوحة الصُّنع
11	الإرشاد التحذيري
12	البيانات الفنية
13	التشغيل
13	بدء التشغيل
13	إجراء اختبار نظام الحماية من الانقلاب
15	التنظيف
15	التخزين والنقل
15	التخلص من المنتج
15	التصليح
16	المساعدة
16	الضمان
16	خدمة العملاء

ملاحظات أولية

اقرأ دليل الاستعمال هذا بحرص قبل استخدام المنتج. يورّد المنتج مزوداً بـ فلاشة يو إس بي مُخزن عليها دليل الاستعمال بلغات مختلفة. يمكنك العثور على الإصدار الحالي واللغات الأخرى على صفحتنا الرئيسية. يوجد رمز استجابة سريعة على المنتج. إذا قمت بـ مسح هذا الرمز ضوئياً باستخدام جهاز طرفي قادر على الاتصال بالإنترنت، فسوف تنتقل مباشرة إلى منطقة التنزيل الخاصة بمنتجك. جميع أدلة الاستعمال جزء أساسي من المنتج ويجب الاحتفاظ بها مع المنتج. وفي حالة بيع المنتج أو نقله للغير، يجب تسليم أدلة الاستعمال إلى المشغل الجديد. بالإضافة إلى أدلة الاستعمال، فإن جميع لوائح الشركة المصنعة للمركبة ذات الصلة ملزمة للعمل على نظام الحماية من الانقلاب. ويتضمن ذلك، من بين أمور أخرى، تعليمات الشركة المصنعة للمركبة والمشغل بالإضافة إلى متطلبات السلامة التشغيلية وأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا في التعامل مع نظام الحماية من الانقلاب.

سريان إعلان المطابقة

ينطبق إعلان المطابقة الصادر على المنتج الموصوف في دليل التشغيل. في حالة حدوث تغييرات أو تعديلات أو تمديدات، فإن إعلان المطابقة وتقييم المخاطر يفقدان صلاحيتهما.

بيانات الجهة المصنعة

تم توجيه أنشطة الشركة منذ تأسيسها نحو التنقل الكهربائي المستقبلي. حيث تعمل شركة STODIA GmbH على تطوير وإنتاج حلول فردية لصناعة السيارات أو في قطاع تخزين الطاقة أو ورش الخدمة أو أساطيل المركبات الخاصة. والمنتجات الأساسية في ذلك الصدد هي أنظمة التخزين المبتكرة، سواء الثابتة أو المتحركة، والتي تعد عنصراً أساسياً في دعم تطوير عملية تحويل الطاقة واستقلالية الطاقة. حيث إن تقنية الشحن الذكي والبطاريات وأنظمة التشخيص وإدارة البطاريات والخلايا، بالإضافة إلى تكنولوجيا القياس والتشخيص على مستوى المركبة، تعتبر جزءاً من مجموعة STODIA GmbH.

ويفضل خبرة شركة STODIA GmbH في تطوير البرمجيات والأجهزة، فإنها تعد دائماً شريكاً موثوقاً يدعمك - بدءاً من طرح النماذج الأولية وحتى مرحلة الإنتاج المتسلسل - صنع في ألمانيا.

أدلة التشغيل هذه لا تسري إلا مع المنتج التالي:

رقم المنتج: 22101199

الوصف: جهاز اختبار نظام الحماية من الانقلاب VAS 611 005

درجات التحذير

يوفر لك هذا الفصل معلومات حول مستويات التحذير التي ستجدها في دليل المستخدم هذا.

خطر

عدم اتباع إرشادات السلامة يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسدية الخطيرة!

تحذير

عدم اتباع إرشادات السلامة قد يؤدي إلى الوفاة أو إصابة جسدية خطيرة!

تنبيه

عدم اتباع إرشادات السلامة قد يؤدي إلى تلف المنتج!

تعليمات سلامة هامة

يوفر لك هذا الفصل معلومات حول إرشادات السلامة التي يجب مراعاتها عند التعامل مع المنتج.

خطر



خطر على الحياة بسبب الانفجار

سيؤدي التشغيل غير المحكوم لنظام الحماية من الانقلاب إلى الوفاة وإصابة جسدية خطيرة. يمكن أن يؤدي تغلغل السوائل أو الرطوبة إلى حدوث دوائر قصر. يمكن أن تؤدي دوائر القصر إلى تشغيل غير محكوم لنظام الحماية من الانقلاب.

- تجنب ملامسة المنتج للسوائل!
- تجنب ملامسة المنتج للمواد الكيميائية!
- لا تستخدم المنتج في غرف رطبة أو في الهواء الطلق!
- احم المنتج من جميع أنواع عوامل الطقس!
- لا تحاول فتح المنتج أو إتلافه!

تحذير



خطر على الحياة بسبب الإصابة الجسدية الخطيرة

- باستخدام جهاز الاختبار، يتم تعطيل أفعال الأمان الخاصة بالحماية من الانقلاب. يمكن أن تؤدي القوى المنطلقة من خلال تنشيط الحماية من الانقلاب إلى إصابات خطيرة أو حتى مميتة!
- لا تقم بتوصيل جهاز الاختبار بالمركبة إلا عندما يُطلب منك ذلك في دليل الاستعمال!
 - حذّر الأشخاص الآخرين قبل استخدام جهاز الاختبار، وتأكد دائماً من عدم وجود أي شخص ضمن النطاق الفعال للحماية من الانقلاب!

تنبيه



خطر التعرض للضرر!

- يمكن أن تتعرض المنتجات المتساقطة للضرر.
- تأكد من عدم قذف المنتج أو تركه يسقط!

تجهيزات الحماية الشخصية

عند العمل مع المنتج، يجب ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية التالية:

- ارتدِ واقي العينين والأذنين في جميع الأوقات!



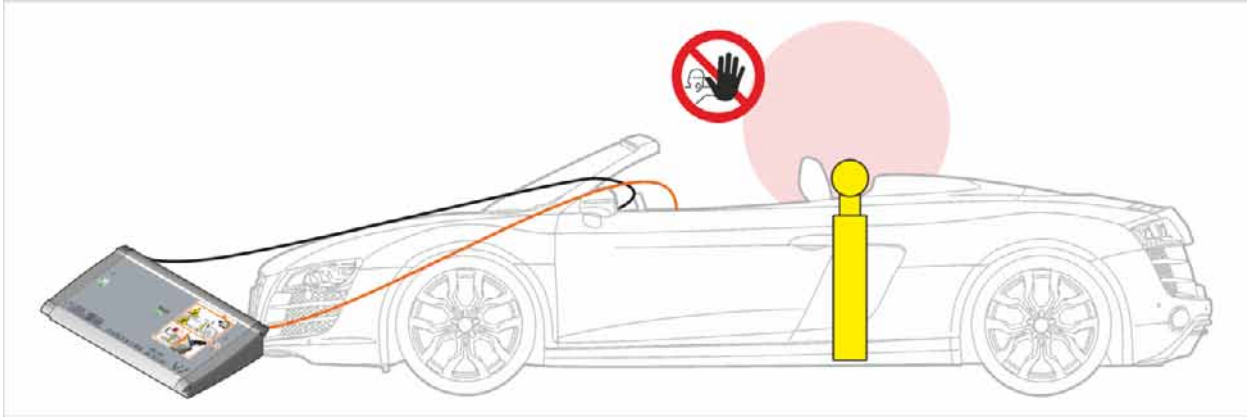
الاستخدام المطابق للغرض

- يُستخدم جهاز اختبار نظام الحماية من الانقلاب لاختبار وظيفة نظام الحماية من الانقلاب.
- جهاز اختبار نظام الحماية من الانقلاب قابل للتحديث، ويمكن تكييفه مع التطبيقات المستقبلية باستخدام تحديث البرامج الثابتة.
- لا تستخدم سوى وصلات القابس الموجودة على جانب المركبة والتي حددتها الشركة المصنعة للمركبة في عملية استكشاف الأعطال وإصلاحها الموجهة.
- الشركة المصنعة للمركبة، بالمعنى المقصود في دليل الاستعمال هذا، هي شركات تصنيع المركبات التابعة لمجموعة فولكسفاغن فقط.
- وأي استخدام يتجاوز ذلك يُعد محظوراً.

منطقة الأمان

يؤدي استخدام جهاز الاختبار إلى تنشيط نظام الحماية من الانقلاب. لتجنب الإصابات الخطيرة، يجب أن يكون المستخدم داخل منطقة الأمان الخاصة بالمركبة المراد اختبارها عند اختبار نظام الحماية من الانقلاب. لا يجوز في أي وقت من الأوقات أن يكون المستخدم أو الأشخاص الآخرون ضمن النطاق الفعال للحماية من الانقلاب طالما أن جهاز الاختبار متصلًا.

يتم تحديد منطقة الأمان بالمركبة عن طريق استكشاف الأعطال وإصلاحها بشكل موجه. يظهر النطاق الفعال للحماية من الانقلاب في الصورة التالية.



متطلبات المجموعة المستهدفة

- لا يُسمح بتنفيذ العمل على المنتج إلا بمعرفة موظفين مؤهلين!
- يفي الموظفون المؤهلون، على النحو المنصوص عليه في دليل الاستعمال هذا، بالمتطلبات التالية:
- تم تدريب الموظفين بشكل شامل من قِبل الشركة المصنعة على التعامل مع المنتج.
 - تم تدريب الموظفين بشكل شامل على كيفية التعامل مع نظام الحماية من الانقلاب في المركبة المراد اختبارها.
 - يجب ألا يكون الموظفون تحت تأثير الأدوية أو المخدرات أثناء الاستخدام!

التزامات المشغل

- يجب على المشغل التأكد من أن الموظفين العاملين على جهاز الاختبار يستوفون بمتطلبات المجموعة المستهدفة.
- المشغل مسؤول أيضًا عن الالتزام بالنقاط التالية:
- جهاز الاختبار في حالة سليمة وخالية من العيوب دائمًا.
 - يتم الالتزام بالمواعيد النهائية للفحص المنتظم لجهاز الاختبار وجميع المكونات وتسجيلها.
 - يتم الالتزام بالمواعيد النهائية القانونية والخاصة بالرابطات المهنية لفحص تشغيل الأجهزة الكهربائية.

محتوى المرسل

تحقق على الفور من حالة التجهيزات الموردة ومن اكتمالها. في حالة وجود أي عيوب، اتصل بالشركة المصنعة على الفور.



- (1) حقيبة النقل
- (2) جهاز اختبار الحماية من الانقلاب VAS 611 005/1
- (3) كابل واجهة نظام الحماية من الانقلاب
- (4) كابل يو إس بي (يو إس بي-إي إلى ميني يو إس بي-بي)
- (5) فلاشة يو إس بي تحتوي على أدلة الاستعمال

الهيكل

جهاز الاختبار

هيكل المنتج:



- (1) جهاز الاختبار
- (2) كابل طاقة 12 فولت على متن المركبة
- (3) وصلة يو إس بي
- (4) واجهة الحماية من الانقلاب

كابل واجهة نظام الحماية من الانقلاب VAS 611 005/1



- (1) قابس توصيل جهاز الاختبار
(2) قابس توصيل واجهة الحماية من الانقلاب بالمركبة

عناصر العرض والتحكم




يحتوي المنتج على عناصر العرض والتحكم التالية:



عناصر التحكم

الموقع	الوصف	الوظيفة
1	الزر 1	اضغط على هذا الزر لتهيئة جهاز اختبار نظام الحماية من الانقلاب.
3	الزر 2	اضغط على هذا الزر لإجراء الاختبار الوظيفي لنظام الحماية من الانقلاب.

عناصر العرض

الموضع	الوصف	الوظيفة
1	 <p>حلقة الضوء الموجودة على الزر 1 (خضراء)</p>	<p>عرض الجاهزية التشغيلية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • حلقة الضوء تضيء: جهاز الاختبار جاهز للتشغيل. • حلقة الضوء مطفأة: جهاز الاختبار غير جاهز للتشغيل.
2	 <p>مؤشر الحالة LED</p>	<p>عرض حالات التشغيل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يومض مؤشر LED باستمرار: الجهد الكهربائي للمركبة منخفض جداً ولا يمكن إجراء الاختبار الوظيفي لنظام الحماية من الانقلاب. • يومض مؤشر LED لمدة 5 ثوانٍ: يقوم جهاز الاختبار بتهيئة الاختبار الوظيفي. • يضيء مؤشر LED (عند الضغط على الزر المزود بحلقة ضوء 1: عملية التهيئة اكتملت، ويمكن إجراء الاختبار الوظيفي لنظام الحماية من الانقلاب.
3	 <p>حلقة الضوء الموجودة على الزر 2 (حمراء)</p>	<p>عرض حالة الاتصال بالمركبة:</p> <ul style="list-style-type: none"> • حلقة الضوء تضيء: جهاز الاختبار متصل بالمركبة. • حلقة الضوء مطفأة: جهاز الاختبار غير متصل بالمركبة.

الرموز والوصلات

يحتوي المنتج على لوحة صنع وإرشاد تحذيري.



- (1) لوحة الصنع
- (2) الإرشاد التحذيري

لوحة الصنع

تظهر الرموز التالية على لوحة الصنع:

الرمز	المعنى
	اقرأ دليل الاستعمال!
	يستخدم الرقم المسلسل، إلى جانب رقم الجزء الخاص بالشركة المصنعة، لتحديد المنتج.
	يستخدم رقم الجزء الخاص بالشركة المصنعة، بالإضافة إلى الرقم المسلسل، لتحديد المنتج.
	لاحظ أنه يجب عدم تشغيل المنتج في الهواء الطلق.
	المنتج يلبي درجة الحماية IP20: <ul style="list-style-type: none"> المنتج محمي ضد الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12.5 مم على الأقل. المنتج ليس لديه حماية ضد السوائل.
	تعليمات التخلص من المنتج تمنع التخلص من المنتج ضمن النفايات المنزلية. تخلص من المنتج دائماً بحسب جميع اللوائح المحلية للتخلص ضمن النفايات.
	علامة CE تؤكد أن المنتج يتوافق مع جميع اللوائح الأوروبية المعمول بها وأنه خضع لإجراءات تقييم المطابقة المنصوص عليها.
	تشهد هذه العلامة أن المنتج يتوافق مع القيم الحدية لجميع المكونات المنظمة وفقاً للائحة SJ/T 11363-2006 ("China-ROHS").
	يؤكد ختم الفحص أن المنتج معتمد للاستخدام في ورش عمل الشركة المصنعة للمركبة ومرافق الإنتاج.
	تؤكد علامة cMETus أن المنتج آمن وتم اختياره واعتماده من قبل NRTL وفقاً للمعايير المعمول بها. الشركة المصنعة مدرجة تحت رقم E114561 في معامِل اختبار Eurofins.
	رمز الاستجابة السريعة لاستدعاء دليل الاستعمال على الأجهزة المحمولة.

الإرشاد التحذيري

يوجد الإرشاد التحذيري في منطقة مقبس توصيل كابل الواجهة بنظام الحماية من الانقلاب ويُحذّر من المخاطر التي يمكن أن تنشأ من نظام الحماية من الانقلاب إذا تم استعمال جهاز الاختبار بشكل غير سليم.

يجب عدم إزالة الإرشاد التحذيري مطلقاً!

إذا كان الإرشاد التحذيري متسخاً، أو مهترئاً، أو يصعب قراءته، فاتصل بالشركة المصنعة!

البيانات الفنية

البيانات المقاسة	القيم
رقم الشركة المصنعة	22101199
جهد الدخل لقابس الطاقة على متن المركبة	10 - 16 فولت تيار مستمر
جهد الدخل لواجهة يو إس بي	4.45 - 5.50 فولت تيار مستمر
الحد الأقصى للتيار المقنن لقابس الطاقة على متن المركبة	8 أمبير
جهد خرج واجهة نظام الحماية من الانقلاب	10 - 16 فولت تيار مستمر
فئة الحماية	III (جهد منخفض جداً آمن)
الوزن	~ 1400 جرام
الأبعاد الطول x العرض x الارتفاع	~ 380 مم / 70 مم / 190 مم
أطوال الكابلات	كابل الطاقة 12 فولت على متن المركبة: 2 متر كابل يو إس بي: 1.8 متر كابل واجهة نظام الحماية من الانقلاب: 3.4 متر

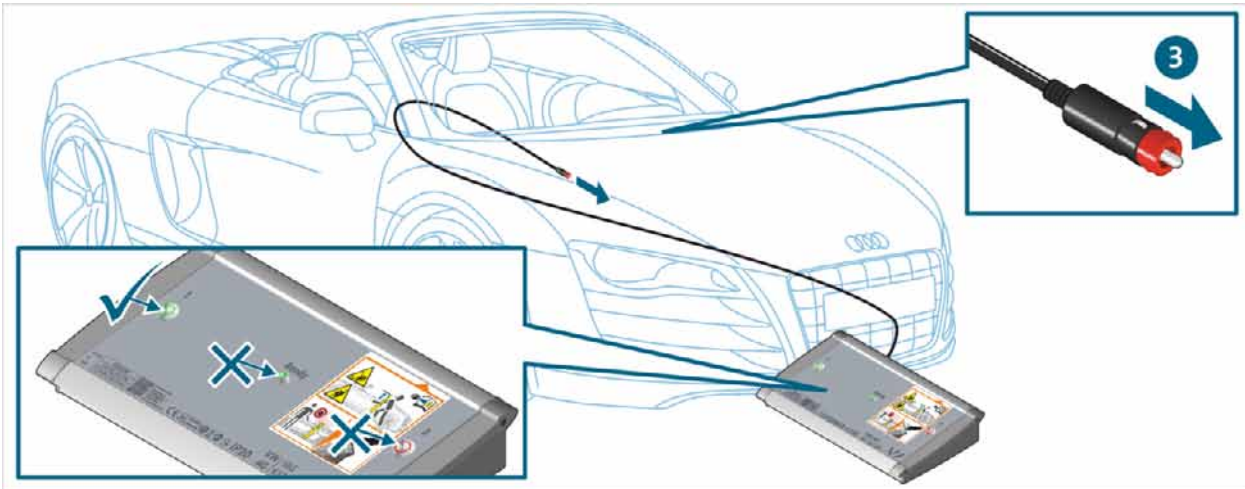
الظروف المحيطة	التشغيل	التخزين	النقل
درجة الحرارة	5 °م حتى 40 °م	20- °م حتى 55 °م	20- °م حتى 55 °م
الارتفاع فوق مستوى سطح البحر	بحد أقصى 4000 متر	لا توجد قيود	
رطوبة الهواء	الحد الأقصى 80% حتى 31 °م، يتناقص خطياً إلى 50% عند 40 °م	بحد أقصى 80%	
درجة التلوث	2		
التكثيف	غير مسموح به. الحد الأقصى المسموح به لرطوبة الهواء النسبية هو 60% في حالة وجود غاز/هواء مسبب للتآكل.		

بدء التشغيل

1. قم بمراجعة إرشادات السلامة.



2. تأكد من توفير مصدر طاقة ثابت بالمركبة المراد اختبارها (على سبيل المثال عن طريق شاحن بطارية).
 3. قم بتوصيل جهاز الاختبار بمقبس 12 فولت للمركبة المراد اختبارها. قم بتشغيل الإشعال بالمركبة المراد اختبارها (انظر دليل الاستعمال الخاص بالمركبة المراد اختبارها)



- ↔ حلقة الضوء الموجودة على الزر 1 تضيء. يجب ألا تضيء جميع الأضواء الأخرى!
 ✓ جهاز الاختبار قيد التشغيل. يمكنك إجراء اختبار نظام الحماية من الانقلاب.

إجراء اختبار نظام الحماية من الانقلاب

تحذير



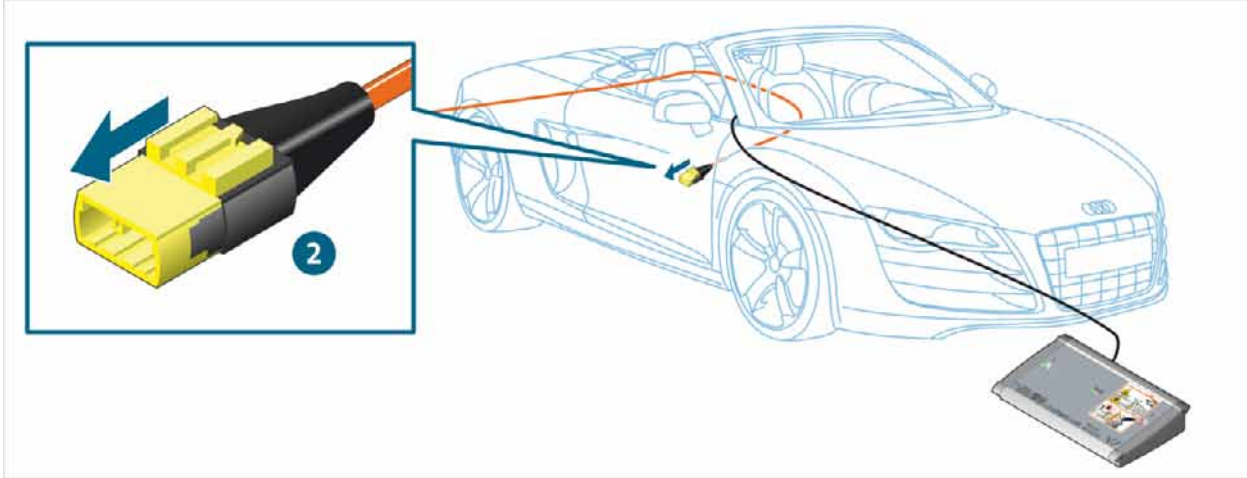
خطر الإصابة بسبب ضغط الصوت المفاجئ

- يمكن أن يؤدي تنشيط نظام الحماية من الانقلاب إلى أضرار خطيرة بحاسة السمع.
- ارتدِ تجهيزات الحماية الموصى بها في جميع الأوقات عند العمل مع المنتج!
- حذّر الأشخاص الآخرين قبل تنشيط نظام الحماية من الانقلاب!
- تأكد من بقاء الأشخاص الآخرين على مسافة آمنة لا تقل عن مترين من المركبة!
- ابق ضمن منطقة الأمان الموصى بها عند العمل مع المنتج!

1. قم بمراجعة إرشادات السلامة.



2. قم بتوصيل كابل الواجهة بواجهة نظام الحماية من الانقلاب في المركبة المراد اختبارها.



3. خذ مكاناً في منطقة الأمان مع جهاز الاختبار. يتم تحديد منطقة الأمان بالمركبة عن طريق استكشاف الأعطال وإصلاحها بشكل موجه.

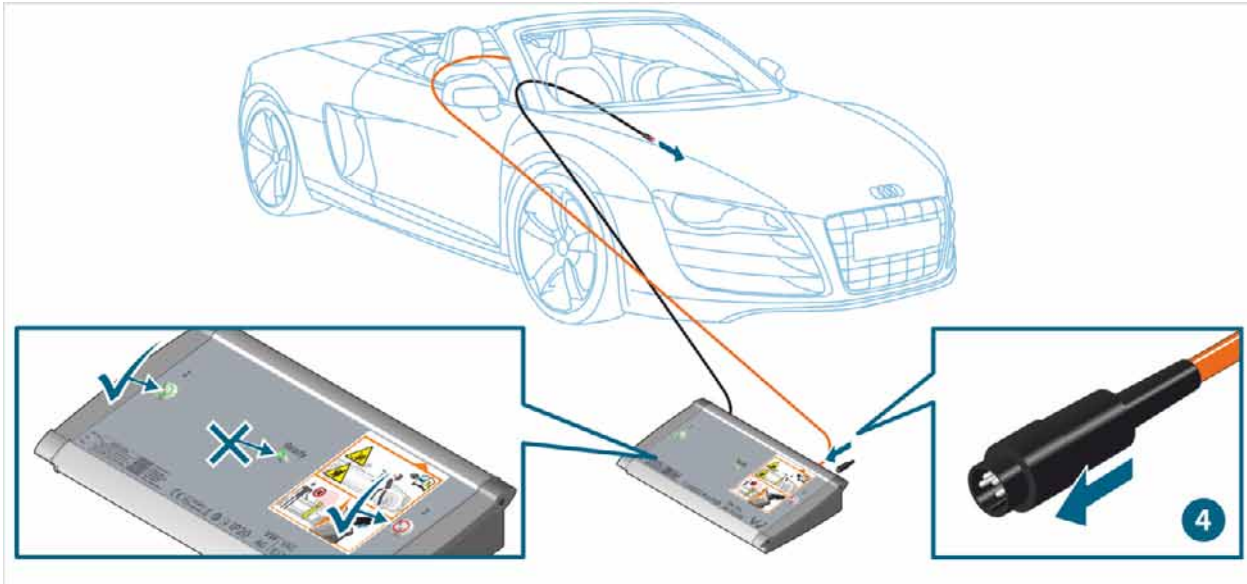
تحذير



خطر على الحياة بسبب الإصابة الجسدية الخطيرة

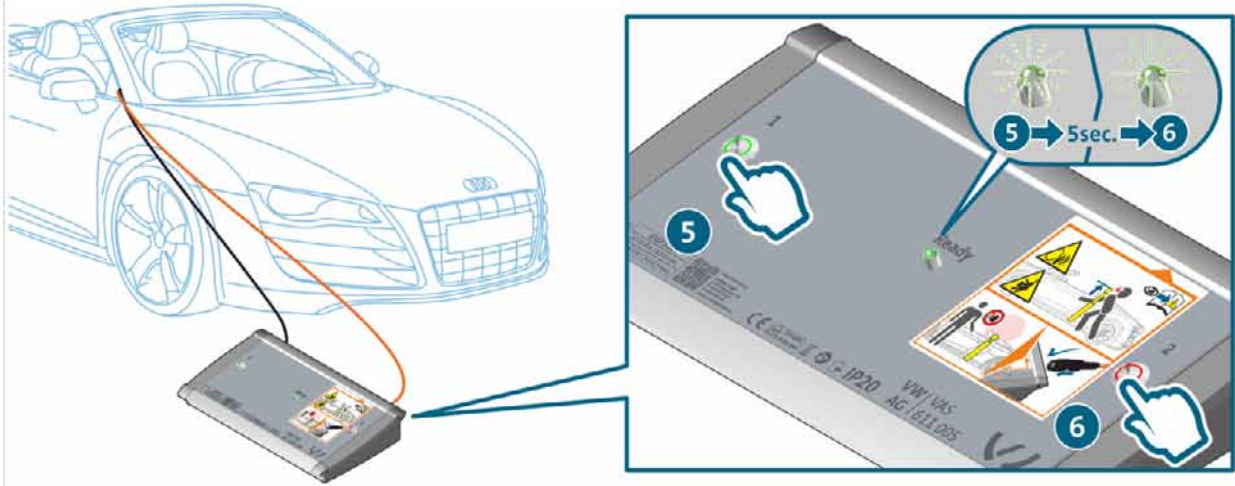
- باستخدام جهاز الاختبار، يتم تعطيل أقفال الأمان الخاصة بالحماية من الانقلاب. يمكن أن تؤدي القوى المنطلقة من خلال تنشيط الحماية من الانقلاب إلى إصابات خطيرة أو حتى مميتة!
- حذّر الأشخاص الآخرين قبل استخدام جهاز الاختبار، وتأكد دائماً من عدم وجود أي شخص ضمن النطاق الفعال للحماية من الانقلاب!

4. قم بتوصيل كابل الواجهة بواجهة نظام الحماية من الانقلاب في جهاز الاختبار.
 ← تضيء حلقات الضوء الموجودة على الزرين 1 و2. جهاز الاختبار جاهز لإجراء الاختبار.



5. اضغط على الزر المزود بحلقة ضوء 1، واستمر في الضغط عليه حتى نهاية الاختبار.
 ← يومض مؤشر الحالة LED لمدة 5 ثوانٍ.

6. بمجرد أن يضيء مؤشر الحالة LED، اضغط لفترة وجيزة على الزر المزود بحلقة ضوء 2 خلال 5 ثوانٍ.



يتم تنشيط نظام الحماية من الانقلاب.

7. اترك الزر المزود بحلقة ضوء 1.
 8. افصل جميع توصيلات الكابلات عن المركبة المختبرة.
- ✓ تم الانتهاء من اختبار نظام الحماية من الانقلاب.

التنظيف

قم بمراعاة إرشادات السلامة!
لا يُسمح بتنظيف المنتج إلا بقطعة قماش جافة.

التخزين والنقل

اقتصر على تخزين المنتج ونقله في حقيبة النقل (انظر فصل "التجهيزات الموردة").

التخلص من المنتج

قم بمراعاة إرشادات السلامة!
تخلص من المنتج دائماً بحسب جميع اللوائح المحلية للتخلص من النفايات.

التصليح

قم بمراعاة إرشادات السلامة!
يجب الالتزام بالمتطلبات الوطنية والمحلية للاختبار المنتظم!
تحقق من أداء المنتج على فترات لا تزيد عن 24 شهراً.
لإجراء اختبار وظيفي احترافي، اتصل بالجهة المصنعة.

الضمان

تمنح شركة STODIA GmbH فترة ضمان مدتها 24 شهراً من تاريخ الشراء. ويشير الضمان إلى المواد الوظيفية المعيبة وأخطاء المعالجة التي يمكن إثباتها بشكل واضح. يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول شروط الضمان في بند الشروط والأحكام على موقع الجهة المصنعة.

خدمة العملاء

إذا كانت لديك أي أسئلة حول المنتج، فقم دائماً بتضمين رقم المنتج والرقم المسلسل - إذا كان متاحاً. يمكنك العثور على كلا الرقمين على المنتج.

STODIA GmbH

تقنيات الذاكرة والتشخيص

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

الهاتف: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
مجموعة ما بعد البيع - خدمة المجموعة
المراجع الأدبية والأنظمة
تجهيزات الورش
صندوق البريد 4915/011
Wolfsburg 38442

للاستخدام الداخلي فحسب
الحق محفوظ في إجراء تعديلات
تحريراً في 06/2024